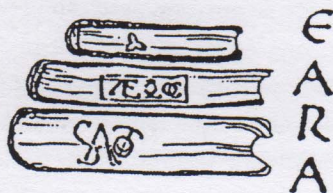


CODICE BOLETIN 12

ISSN 0328-1019

Julio, 2001

ENCUADERNADORES ARTESANALES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



EL LIBRO DE ARTISTA EN EL ARTE CONTEMPORÁNEO

Es en el contexto ideológico de los años sesenta que aparece el "libro de artista". El artista plástico no es más el ilustrador de un libro, él no comparte más el libro con un poeta o un escritor. El se convierte en el creador de la totalidad del libro. A partir de ese momento el libro es una obra de arte, como una pintura, escultura, o un grabado.

El libro de artista, mejor definido por la denominación inglesa: "Book as Artwork," ("El libro como Obra de Arte") es una obra concebida para ser un libro: se puede llamar a estos libros, "libros" como se llama a una pintura, pintura, porque este libro es un objeto donde el conjunto de páginas forma un todo indisociable.

En general el contenido conceptual de los "libros de artista" es múltiple. El libro ha servido de soporte a las ideas de los artistas conceptuales, de espacio plástico a los minimalistas, como también un lugar predilecto para los poetas visuales. En el mayor de los casos, un "libro de artista" abre una puerta a la lógica de una obra que puede ser seguida paso a paso. Aquí el concepto prima sobre la materia y permite una percepción privilegiada de la creación.

Hay algunos libros de artistas que se editan o publican en tiradas de diversas cantidades; otros en cambio permanecen como obras únicas. Ambas modalidades están difundidas mundialmente.

Mirtha Dermisache

Estudios: Esc. de Artes Visuales "Manuel Belgrano"; Esc. Nac. de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón"

Exp. Colec.: Biblioteca México (México); Art Nexus (Philadelphia, U.S.A.); Musée Royal de Mariemont (Bélgica); Museo de ArteModerno (Bs. As., Argentina); entre otros.

Exp. Indiv.: Amsterdam, Holanda

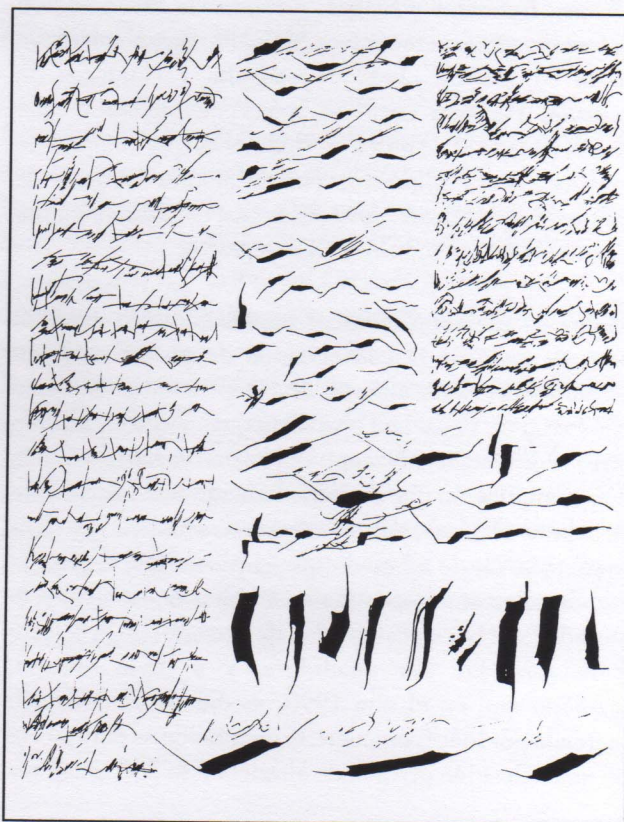
Sus obras figuran en la colección de la Biblioteque Nationale (Paris, Francia)

El "Libro de artista" no es un libro de arte.

El "Libro de artista" no es un libro sobre arte.

El "Libro de artista" es una obra de arte.

Guy Schraenen



Mirtha Dermisache - 'NEWSLETTER'

LA BIBLIOTECA WITTOCKIANA

El coleccionismo en cualquiera de sus manifestaciones, pone en evidencia el impulso generado por la simple afición hacia objetos o temas de la más amplia y hasta insólita diversidad, o a veces por una profunda pasión, como consecuencia de la cual el coleccionista deviene en mayor o menor grado un especialista con basamento cultural amplio. No creo equivocarme si en relación con los libros, digo que al bibliófilo le cuadran muy bien estas características.

Una reciente visita a Bélgica me dio la oportunidad largamente esperada de conocer una aún joven institución privada, creada por un generoso amante de los libros, y más específicamente de la encuadernación como manifestación artística.

En septiembre de 1983, prestigiada por la presencia de la reina Fabiola, se produjo la inauguración de la sede de la biblioteca Wittockiana. Su creador, Michel Wittock concretó con ello no sólo un sueño, sino también el deseo de ofrecer a su país y a los interesados del exterior en el tema, un lugar permanente para cobijar su colección especializada en encuadernaciones italianas, francesas y belgas, y exponerla atendiendo a diferentes enfoques temáticos, todo ello complementado con la edición de obras de consulta y catálogos de jerarquía. Por otra parte es importante destacar que además de los varios miles de volúmenes que comprende la misma, está enriquecida por un amplio "corpus" de bibliografía y catálogos de todo tipo, así como también por una colección de manuscritos y autógrafos.

El edificio, modernísimo en su concepción, dotado con adelantos técnicos imprescindibles desde el punto de vista de la conservación de un material tan delicado como el que alberga, está emplazado en una zona residencial de Bruselas, y yo diría que medio escondido entre la edificación adyacente. El mismo ya ha sido objeto de una ampliación que afortunadamente armonizó con la estructura original dentro de una idéntica estética arquitectónica, de tal modo que el placer que depara la visita implica una inmersión en ámbitos en los cuales la sobriedad y el buen gusto se dan de la mano con la belleza de lo expuesto. Por añadidura, y a título curioso, menciono que en el año 1990, mediando la donación efectuada por Idès Cammaert, la institución se enriqueció con una colección privada de alrededor de 500 sonajeros

Editorial

El arte de encuadernar consiste no sólo en proteger el texto y facilitar su lectura -el objetivo principal- sino en agregar un elemento de placer estético que complemente la obra. Muchos cambios se han realizado en los estilos y en los materiales que se utilizan, pero es indudable que vivimos en una época maravillosa pues hay un enorme abanico de opciones aceptadas. El diseño está libre de toda restricción y es por todo esto que hay un importante resurgimiento de artesanos/artistas que se dedican a estas maravillosas "artes del libro"

cubriendo un período de cerca de 40 siglos, hechos con los materiales más disímiles y que es considerada como la más importante en su tipo.

Los libros comprenden ediciones y encuadernaciones que cubren un amplio período que va desde el siglo XVI hasta nuestros días, incluyendo también el caso de las contemporáneas, obras encargadas y creadas expresamente para la Biblioteca.

En el momento de la visita, había una exposición dedicada a encuadernaciones francesas de los períodos Directorio e Imperio, abarcando 192 ejemplares provenientes de 50 talleres diferentes (algunos de los cuales desarrollaron sus tareas en el interior del país).

El panorama de decoraciones expuesto abarca un lapso que va de 1790 a 1820 aproximadamente, y es bien representativo de las tendencias estéticas imperantes en el momento de mayor esplendor de la época.

El catálogo está constituido por un volumen in-quarto de 424 páginas, que contiene la reproducción -a veces en colores- y descripción de todas las encuadernaciones.

La muestra estuvo expuesta desde el 16 de septiembre del año pasado hasta el 3 de febrero del presente.

Vicente Ros

PEDRO J. DIAZ

Encuadernación
4812-7357

TALLER MARTADÉ

Cuero - Pergamino
4207-2179
022-41-15-507713

Encuadernaciones

RODOLFO
NACCARATO

Cruz Alta 2369, Sáenz Peña - 4757-6924

Ex Libris

Diseño y Ejecución

Enrique Pérsico - 4571-4062

ENCUADERNACIONES EN MADERA Y MARQUETERÍA

Alain Taral presentó en la librería Blaizot, sus encuadernaciones de los últimos dos años. Se trata de encuadernaciones en madera y marquetería perfectamente logradas gracias a un sistema de bisagras creadas por el mismo artista. El uso de madera no es reciente. Durante todo el medioevo, hasta la aparición del papel, se usó madera para las tapas. Estas, siendo pesadas, reforzaban el cierre de los libros de hojas en pergamino conjuntamente con los broches en cuero o metal. Pero estas planchas que servían de cobertura contribuían a veces a deteriorar el libro: eran atacadas por gusanos xilófagos que destruían a continuación el resto del libro. Para evitar el desastre, los encuadernadores reemplazaron la madera por el cartón. Este era un conjunto de hojas de papel extraídas de libros viejos encoladas entre sí hasta obtener el espesor adecuado. A partir del siglo XV la mayoría de los encuadernadores franceses utilizó este sistema.

Alain Taral se formó primero en la ebanistería y marquetería antes de encarar la encuadernación. Encontró en la madera un material noble y resistente que no se altera con la luz y es de fácil cuidado. Usa madera de acacia, encina, y roble, que siendo las más resistentes, son casi inalterables, y las protege con un revestimiento de barniz. Queda el problema de la charnela. El se decidió por dos sistemas: madera articulada con ranuras a lo largo del dorso, o con dos ejes de acero invisibles que articulan el lomo a las tapas. Gracias a estas charnelas, el libro se abre fácilmente, a diferencia de los libros en cuero llamados "a la francesa". Con el segundo sistema las tapas se pueden remover con facilidad: basta con quitar el eje metálico. Esto es ideal para una restauración. La madera ofrece infinidad de posibilidades para la decoración gracias a la marquetería.

Alain Taral sostiene que una encuadernación tiene que permitir una buena apertura del libro, proporcionar confort para la lectura, y no ser sólo un objeto de arte.

Traducción y síntesis: Yolanda Ertan.

Fuente: artículo de Pascal Fulacher, No 212 de Arts et Métiers du Livre, nov.- dic. 1999. Las encuadernaciones de Alain Taral se exhiben en forma permanente en el Museo Jean. Aicard en Solliès-Ville (83). Tel: 0494-487698

"CINCO FORMAS DE CONSTRUIR UN LIBRO"

La Biblioteca Argentina de Rosario forma parte del tesoro histórico de la ciudad. El "Paseo del Siglo", ocho cuadras señalizadas a lo largo de la peatonal Córdoba, permite apreciar los testimonios del florecimiento comercial y cultural rosarino de principios del 1900.

La primorosa y diminuta plaza Pringles comparte la manzana con la Biblioteca Argentina. Como en una caja de sorpresas, se van sumando descubrimientos agradables: el hermoso edificio, su encantador salón de lectura, la importante colección de libros y periódicos, el personal amable y eficiente y para completar, la exposición transitoria de encuadernaciones antiguas inaugurada en octubre de 2000.

Coordinó la exposición Susana Meden y los también rosarinos Alicia Schöne, Lucrecia Gilardoni y Alberto Chiamonte, ejecutaron las réplicas de los ejemplares antiguos del patrimonio de la Biblioteca Argentina. Reprodujeron con gran maestría y meticulosidad los estilos flexible en pergamino, pergamino con tapa rígida, cuero

ceñido sobre nervaduras y cuero sobre falsas nervaduras.

Los originales y las réplicas se exhiben en vitrinas, junto con herramientas y materiales de encuadernación.

Las fotos ampliando detalles constructivos son de Hugo Goñi. Colaboró también Patricia Ichiyoshi. El grupo del Programa de Formación de Encuadernadores promoción 1998 aportó materiales de la muestra "Lo oculto tras el maquillaje".

Se distribuye una guía de la exposición que incluye reproducciones de las portadas de los ejemplares expuestos (abarcan desde 1579 a 1897) y una explicación de cada estilo a modo de recorrido histórico.

Estas iniciativas, concretadas en base a profesionalismo, creatividad, y fundamentalmente empuje, resultan no sólo un placer estético, sino que impulsan el deseo de superación en cada uno de los visitantes.

Dina Adámoli

Encuadernaciones

Dina

4307-8580

"Productos de
RESTAURACION" S.R.L.

Chile 326 / 28 - (1098)
Buenos Aires - Argentina
Tel.Fax: (011) 4307-0165
E-mail: respuesta@dekora.com.ar

Alicia Schöne de Ichiyoshi

ENCUADERNACION
RESTAURACION
DORADOS A MANO

Tel. (0341) 4305886 - Rosario

LIBRERIA Y EDITORIAL

"EL JAGÜEL"

Libros antiguos

Florida 835 - Loc. 31 - (1005) Bs. As. - Argentina
Tel.: 15-4940-2949 - Fax: 4313-7267

E.A.R.A. INFORMA

- El 28 de septiembre pasado el Sr. Vicente Ros ofreció una disertación sobre el tema "Bibliofilia: una pasión" organizada por la Sociedad de Bibliófilos Argentinos, quienes cursaron invitación para asistir a todos los socios de E.A.R.A..

- Luisa Meilich efectuó una clase demostrativa de técnicas de encuadernación para 25 chicos de 4º grado de la escuela XII del D.E.XI durante el 5º Encuentro del Arte y la Familia.

- Elizabeth Coni Aguilar entrenó un grupo de madres desocupadas en reparaciones de libros de la biblioteca escolar de la escuela X del D.E. XIV. Este tipo de iniciativas que soluciona problemas de las bibliotecas y capacita a nivel básico a adultos sin trabajo es parte de los planes de emergencia laboral del Ministerio de Trabajo.

- El Centro Cultural Agronomía organizó en noviembre pasado la "Fiesta de Leer". E.A.R.A. fue invitada a participar, y lo hizo por medio de Elsa Keller, quien presentó un panorama de la encuadernación a través de ejemplos concretos.

- IV Encuentro Nacional de Conservación Preventiva en Bibliotecas, Archivos y Museos. Se llevó a cabo a fines de octubre pasado en la ciudad de Rosario, Pcia de Santa Fe organizado por la Fundación Patrimonio Histórico con la colaboración de la Biblioteca Argentina "Dr. Juan Alvarez", con la coordinación de Susana Meden. Participaron unas doscientas personas, entre conservadores, restauradores, encuadernadores, museólogos, bibliotecarios, archivistas, directores y personal de museos, archivos y bibliotecas, funcionarios de cultura de distintos niveles de gobierno, y profesionales de países latinoamericanos como Chile, Brasil, Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, y de países europeos como Caroline Checkley y Deborah Novotny de la Biblioteca Británica, Belinda Sanderson de la Oficina Nacional de Preservación de Gran Bretaña y Gael de Guichen del ICCROM con sede en Roma, Italia. La sede fue el Centro Cultural Parque de España, a orillas del Río Paraná. Se logró un panorama de la conservación preventiva

a nivel local, provincial, nacional y latinoamericano, así como informes sobre las nuevas carreras para formación académica de conservadores. Se asistió a talleres de salvataje de libros mojados y combate de insectos bibliófagos. Gaël de Guichen hizo la crónica de la evolución de restauración a conservación durante una exposición subyugante. La decena de encuadernadores de E.A.R.A. que asistieron a la cita de Rosario tuvimos el mismo proceso de convergencia hacia el enfoque conservacionista que experimentaron también profesionales de otros campos allí presente. En este cambio de óptica que amplió nuestra labor como encuadernadores, tuvo una influencia determinante el Programa de Formación de Encuadernadores, otra de las actividades encaradas por Susana Meden

- A partir de un programa presentado por Noemí Parodi ante el FOPRAVE (Foro Productivo de Avellaneda), se está por iniciar un programa piloto para la capacitación de personal de bibliotecas. En la Biblioteca Presidente Avellaneda se realizará el entrenamiento con clases sobre conservación, medio ambiente y patrimonio en papel, reparación de libros y encuadernación.

- Curso organizado por el ICCROM: "Conservación integral de colecciones de archivo". Octubre y noviembre de 2001, Santiago, Chile. Dirigido a archivistas, bibliotecarios, conservadores y técnicos. Informes: training@iccrom.org

- Susana Piasco expuso sus grabados y objetos en papel hechos a mano. Su obra está relacionada con la acción experimental del arte textil y de las artes gráficas.

- Se inauguró en la Fundación Rozenblum, Lima 1017, la muestra "Instantes Gráficos - Libro de artista". Exponen sus obras numerosos artistas plásticos. Nuestra socia Elsa Duffy ha realizado para esta ocasión dos cajas, destinadas a albergar las creaciones de Ricardo Crivelli.

- El Molino de Papel "La Villa" realizará en agosto un taller de producción de papel oriental, reproduciendo técnicas milenarias aún vigentes.



WUSSMANN

PAPELES PARA CONSERVACIÓN · PAPELES GUARDA
TELAS Y PAPELES FRANCESES PARA ENCUADERNACIÓN

RODRÍGUEZ PEÑA 1399 · TEL: 4811-2444 · CAPITAL

Víctor Aizenman, librero anticuario
(SLAM - LILA)

LIBROS ANTIGUOS, RAROS, Y PRECIOSOS

COMPRA - VENTA - EXPERTIZACION
Solicite el envío sin cargo de nuestros catálogos periódicos

Av. Las Heras 2153, P.B. "A" (1127) Buenos Aires
Tel.: 48 03 36 66 Fax: 48 03 28 18
E-mail: aizenman@vianetworks.net.ar

ACTIVIDADES DE E.A.R.A.

El vandalismo contra el patrimonio cultural afectó esta vez a la biblioteca Perito Moreno en la sede de Parques Nacionales, frente a plaza San Martín, en Buenos Aires.

E.A.R.A., alertada por la bibliotecaria María Coronel, emprendió la difusión del hecho entre los librerías anticuarios, los encuadernadores, los bibliófilos y la prensa escrita, tratando de acotar el margen de fuga de las obras, sin éxito hasta el momento.

- El sábado 18 de noviembre pasado una veintena de socios de E.A.R.A. realizó una visita a la biblioteca de la Universidad de San Andrés. (ver página 6)

- El 29 de noviembre se realizó la habitual comida de fin de año de los socios de E.A.R.A., festejando además esta vez los primeros diez años de nuestra asociación. Más de una treintena de socios concurrió a este alegre acontecimiento. Como "souvenir" los presentes se llevaron un prototipo de cuna desmontable para perforar cuadernillos. La ejecución estuvo a cargo de Juan Durán, generoso como siempre con su tiempo y sus materiales. Contó con la colaboración de Elsa Duffy.



27# FERIA DEL LIBRO DEL AUTOR AL LECTOR:

Transcurrió entre el 19 de abril y el 7 de mayo de este año. En esta edición EARA contó con un stand de dimensiones reducidas. Sin embargo, su original y llamativa decoración y su contenido altamente didáctico recibieron elogios prácticamente unánimes ante la resolución lograda. La concepción y realización estuvieron a cargo de Juan Durán, Elsa Keller y Carlos Quesada. Mirtha Morandi coordinó los diversos aspectos de atención al público y de realización del material impreso. Este año el tema seleccionado fue el de historia y evolución del libro, compilado por Elsa Keller, quien realizó además las maquetas didácticas exhibidas que ilustraron el texto repartido a los visitantes. Gran cantidad de estudiantes, bibliotecarios y público en general escucharon con atención las explicaciones ofrecidas.

Otras vitrinas estuvieron destinadas a los trabajos de encuadernación de los socios de EARA, acompañados por fichas técnicas diagramadas por Fernando y Dina Adámoli. Presentaron sus obras: Dina Adámoli, Beatriz Avalos, Elizabeth Coni Aguilar, Marta C. de Díaz, Manuela Díaz, Juan Durán Bueno, Martha Duranti, Yolanda Ertan, Ezequiel Holodovsky, Elsa Keller, Luisa Meilich, Pelusa Molina, Mirtha Morandi, Irma Ramos y Carlos Quesada. Los citados, además de Julio Riobó y José María Martínez Molina (incansables colaboradores), Elsa Duffy, Nené Chire, Mirta Zotto, Noemí Parodi, Susana González, María Rosa Pisani, Patricia Figueroa, Pedro Díaz, Jorge Vaccari, María Coronel, Glauca Naves Vilela, Noemí Lira, Ercilia Galliussi y Patricia Ichiyoshi, se turnaron en la atención del stand.

Queremos destacar la publicación de un conceptuoso artículo describiendo nuestro stand, aparecido en la edición del 23 de abril del Diario de la Feria.

- EARA realizará para la Fundación El Libro la encuadernación de la colección completa del Diario de la Feria 2001 en agradecimiento al apoyo que nos ha brindado siempre.

Cartulina con caléndula



Papel hecho a mano de 100% algodón, decorado con pétalos de caléndulas.

Propiedades

Gramaje: cartulina de 150gr.

Formatos con barbas: 35 x 50 cm, 29 x 44 cm, 40 x 45 cm, 50 x 70 cm, 56 x 76 cm.

Dirección de fibra: no tiene

Cara del papel: la que muestra más pétalos.

Encolado: interno, en masa

Marca de agua: logo del Molino

Superficie: secado al aire, prensado en frío

pH: neutro

Aplicaciones

- Caligrafía, tipografía, offset, laser, serigrafía, otras técnicas de grabado
- Para usar forrando tapas de álbumes o librillos, o como álbum para firmas, casamientos o viajes

- El 14 de mayo, con las vivencias de esta Feria aún frescas, se realizó la reunión de agasajo y evaluación de la misma. Los socios participantes de alguna forma en esa actividad compartimos una agradable y fructífera tarde comentando logros, fallas y propuestas para la próxima Feria. Los socios que presentaron trabajos especificaron sus motivaciones, técnicas y materiales empleados. Es una de las formas de crecer en conjunto. El encuentro finalizó con un merecido y reparador tentempié.

ELIZABETH CONI AGUILAR

Encuadernación
Tel.: 4921-5088

Patricia Ichiyoshi

Encuadernación
Conservación preventiva
Tel.: 0341-4305886

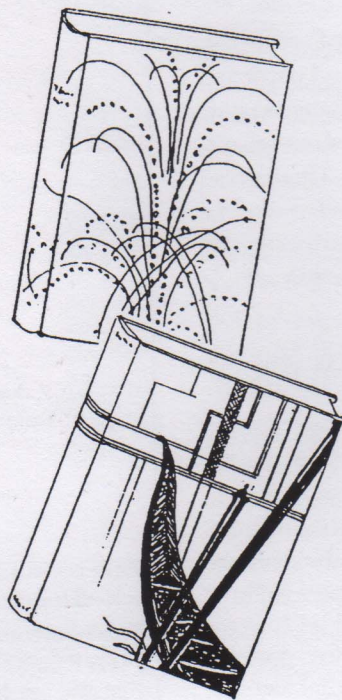
LA COLECCIÓN MAYER EN LA UNIVERSIDAD DE SAN ANDRÉS.

Efectuamos una visita a la biblioteca de la Universidad de San Andrés, cuyo edificio está ubicado en medio de los jardines de la misma, y que aloja también la colección de libros del Dr. Carlos Mayer mencionada en el epígrafe, de propiedad de la Sociedad de Bibliófilos Argentinos, actualmente en exhibición y custodia en esa Universidad. Nuestra visita tenía dos objetivos: el primero era poder observar de cerca los trabajos de encuadernación que son de primerísimo nivel y el segundo era comprender el importante cambio que se produjo a fines del S. XIX.

Durante los S. VII y XVIII la decoración de las tapas se realizaba con florones y filetes de múltiples formas, en general dispuestos en forma simétrica. Hubo también estilos que impusieron la austeridad y la simplicidad como el Jansenista, a fines del S. XVII. En los grandes talleres franceses cada etapa de una encuadernación era realizada por personas que se especializaban en ello logrando así un nivel excepcional. Hasta 1880 se repetían los antiguos diseños con pequeños cambios, un libro de historia o una novela romántica podrían tener el mismo estilo de encuadernación. En 1874 se crea en Francia la sociedad "Les Amis des Livres" y sus miembros editan libros y buscan para ella la colaboración de los autores y de artistas plásticos destacados. Son libros de gran lujo, el papel, la tipografía y las ilustraciones son seleccionados con sumo cuidado, de allí a necesitar una encuadernación única había sólo un paso.

Marius Michel fue el primer encuadernador en pregonar este cambio, una nueva

forma de decorar más libre y adecuada a cada obra. Lo curioso es que fue considerado por los críticos como un revolucionario, cuando en realidad no fue capaz de realizar ese gran cambio aunque sus encuadernaciones, muchas de ellas con motivos florales son de una impecable confección. Pierre Legrain que irrumpe en la



escena en 1916 era decorador y diseñador de muebles y muchos creen que el hecho de no pertenecer a la profesión le dió más libertad para crear. Legrain compartía con Marius Michel la filosofía de que no hay que "evocar la flor sino el perfume". Su influencia fue enorme, utilizó figuras geométricas y las letras de los títulos como parte de la decoración. La mayoría de las encuadernaciones de esta colección fueron realizadas en Francia en la primera mitad del SXX.

Para comenzar la visita se analizaron los componentes destacados de una encuadernación de lujo de esa época en estilo francés: las cabezadas bordadas, la camisa, el estuche, las guardas de seda, el interior de las tapas o doublure en cuero, los cantos dorados y la cubierta de cuero con decoración en mosaico y oro que responden al contenido del libro. Luego de esta introducción se examinaron los libros seleccionados, entre ellos encuadernaciones de G. de Leotard, Levitzky, Creuzevault, Gruel y Marius Michel. Debemos agradecer el placer de esta visita a los directivos de la Universidad y a Silvana Piga, nuestra amable anfitriona y responsable de la colección.

Patricia Figueroa

Luisa Meilich

*Encuadernación
y restauración*

Se dictan clases

Tel: 4371-4595 / 4863-2252
lmeilich@hotmail.com

MOLINO DEL MANZANO

Papeles y materiales
para conservación

Fondo de la Legua 375
1609 Boulogne - Buenos Aires
T/F: 4763-8682
e-mail: sigwald@arnet.com.ar

Encuadernación y Restauración de Libros

PATRICIA
FIGUEROA

4815-4431

patriciafigueroa@fibertel.com.ar

LIBRERÍA ANTICUARIA

L' Amateur

Libros y grabados

Esmeralda 882
Tel: 4312-7635 / Fax 4311-8961
lamateur@arnet.com.ar

NUEVAS DESVENTURAS DEL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA

Don Miguel de Cervantes Saavedra jamás imaginó una saga para su héroe: su Don Quijote no sólo aparecería allende los mares, cabalgaría por la Puna jujeña, descansaría en Yavi por muchos años, sino que conocería la Buenos Aires actual, en la cual aparecería depositado en este mes de junio en un confesionario de la iglesia de Santo Domingo por alguien atormentado por la culpa.

Estaremos ante los dos mismos ejemplares del Quijote que fueron examinados por Miriam Molero, periodista de La Nación, cuya investigación fue publicada el 31 de diciembre de 2000? Los mismos que resultaron ser ediciones facsimilares editadas en 1897 por Montaner y Simón y donados en 1915 a la Biblioteca Popular de Yavi, localizada en la antigua casona del marqués Campero? Los mismos que fueron prestamente robados de su vitrina protectora el 10 de marzo de 2001 según informó Clarín el 7 de abril aunque informando que se trataba de las primeras ediciones de 1608 y 1615?

Son simplemente coincidencias, o debemos congratularnos por uno de los raros finales felices de recuperación de libros valiosos para el acervo comunitario?

Dina Adámoli



¿LIBROS DESNUDOS O VESTIDOS?

Vicente Ros, que ha sido secretario de la Sociedad de Bibliófilos Argentinos durante dieciocho años, fundamenta la idea de honrar a los autores y obras con ediciones fuera de lo común con una vestimenta constituida por una condigna encuadernación, de tal modo que continente y contenido armonicen en todo. Sociedad de Estudios Bibliográficos Argentinos (SEBA). Serie Folio Menor N° 4, Buenos Aires, septiembre de 2000. E-mail: trentirocamora@ciudad.com.ar

TORNEOS ABUELOS BONAERENSES

El gobierno de la provincia de Buenos Aires organiza anualmente una competencia para que participen todas sus habitantes mayores de cincuenta y cinco años en cualquiera de las setenta disciplinas que la componen.

La encuadernación es considerada por los jurados como oficio. En la rueda eliminatoria final realizada en Mar del Plata, Marta Díaz ganó la medalla de oro, presentando doce libros cuyos cueros curtidos y papeles de guarda fueron elaborados por ella.

El jurado le tomó un largo examen sobre técnicas y materiales. Ponderaron la utilización de recursos no tradicionales en encuadernación y la invitaron a realizar una exposición personal en la Secretaría de Cultura de La Plata.

PUBLICACIONES DE INTERES Del Boletín de Novedades de Ollero & Ramos Editores (Junio 2000)

- "Arte y encuadernación", por Dolores Baldó. 17,5 x 25 cm., 320pp, ilustrado. Cartoné, 41,8 euros
- "La encuadernación", por Annie Persuy-Sun Evrard 17 x 24 cm., 224pp, ilustrado. Rústica, 23,45 euros.
- "Tres ensayos sobre el arte de la encuadernación", por Emilio Bruggalla. 17 x 24 cm., 190pp, ilustrado. Rústica, 24 euros.
- "Arte del encuadernador y dorador de libros", por René Dudin. 17 x 24 cm., 192pp, láminas. Rústica, 21 euros.
- "Manual del encuadernador", por Sebastián Le-Normand 12,5 x 17,5 cm, 320pp, láminas. Rústica facsímil, 28,55 euros.
- "Introducción a la restauración artesanal de libros, grabados y manuscritos", por P. Melero 15 x 21 cm., 144pp, ilustrado. Rústica, 11,72 euros.

Mayores informes: J.M. Ollero & Ramos Editores. Cuesta de Santo Domingo, 3.

22013 Madrid. E-mail: ollerosyramos@cestein.es



M. Moleiro Editor, S.A.

Travesera de Gracia, 17-21 ♦ 08021 Barcelona, España
Tel. + 34 93 240 20 91 ♦ Fax + 34 93 201 50 62
mmoleiro@moleiro.com ♦ www.moleiro.com

Códices y mapas (s. VIII-XVI d.C.). Ejemplares únicos.



TIRADA ÚNICA E IRREPETIBLE,
RIGUROSAMENTE LIMITADA A
987 EJEMPLARES
DEBIDAMENTE NUMERADOS Y
AUTENTICADOS CON UN
ACTA NOTARIAL.





Llame o escriba y pida su catálogo gratuito.
Enviamos nuestros códices y catálogos
a todo el mundo.



www.beato-de-liebana.com

TRABAJANDO EN EL TALLER

El uso de los pegamentos.

Al emprender un trabajo -sea para una caja, una encuadernación o una restauración- es imprescindible elegir, dentro de una gama de pegamentos, cuál es el más conveniente para dicho trabajo, teniendo en cuenta por un lado su reversibilidad, su acidez o alcalinidad (Ph), su poder de adherencia y las tensiones que genera y, por otro, los materiales en los que va a ser aplicado. Según el tipo de trabajo y el efecto que se desea provocar, se deberá priorizar uno o algunos de estos criterios. Por ejemplo:

- Cuando se enloma un libro, es necesario que el adhesivo sea de Ph neutro o alcalino -para que no deteriore el papel y no afecte su perdurabilidad-, que sea reversible -para que se pueda desarmar en el futuro en caso de requerir una nueva encuadernación- y que tenga poder de adherencia.

- Al engrudar un papel, por la incorporación de humedad, se estira en sentido perpendicular a la dirección de las fibras del mismo, lo que genera una tensión. En algunos casos se trata de un efecto deseado, pero en otros es contraproducente: en las tapas de un libro o cajas, por ejemplo, se busca provocar una determinada curvatura que es posible lograr a través de este procedimiento; en cambio, en el caso de reparar una hoja (documento, grabado, etc.) se requiere ante todo un adhesivo que no genere tensiones, además de ser de Ph neutro, reversible, y tener poder de adherencia.

- Cuando se hace una caja, cuya vida es efímera, lo más importante será el alto poder adhesivo y rapidez de secado, perdiendo importancia el resto de los aspectos.

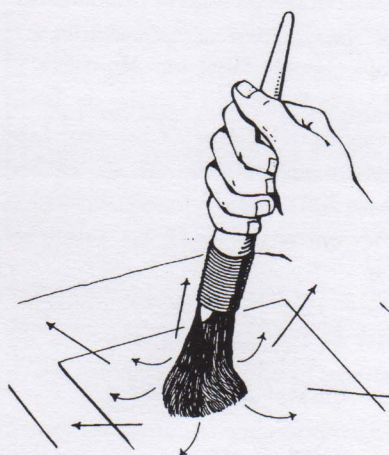
Una vez seleccionado el más conveniente, es necesario tener en cuenta las siguientes consideraciones:

- Evaluar el estado del pegamento: si está seco, podrido, vencido o con bajo poder adhesivo. Para optimizar el rendimiento del mismo, trasvasar una pequeña cantidad a un recipiente, evitando así que el resto se seque o pierda sus propiedades inútilmente. En caso de que sobrara no es aconsejable retornar el resto al envase original.

- Adaptar la dilución del adhesivo de acuerdo al espesor del papel: cuando tenemos un papel muy fino, por ejemplo, no es conveniente que esté muy líquido.

- El tamaño del pincel debe adecuarse a la superficie a pegar: cuando es una superficie grande se usará un pincel de mayor dimensión, de lo contrario se corre el riesgo de que el pegamento se seque mientras se termina de extender en la totalidad de la superficie, dado que cada pincelada cubre menor extensión.

En relación a la aplicación, la forma más conveniente de usar el pincel es tomar el mango con la palma de la mano,



cerrando los cuatro dedos con el pulgar hacia arriba, imprimiendo un movimiento desde el centro hacia afuera, en forma radial, de manera que se cubra toda la hoja, manteniendo el pincel vertical, perpendicular al papel y girándolo para un mejor aprovechamiento del pegamento. Acomodar la velocidad de la aplicación

al espesor del papel: un papel fino requiere de mayor velocidad para evitar que se enrule.

Los pinceles deben lavarse ni bien se terminan de usar, para evitar que se endurezcan y pierdan pelos y suavidad.

Pedro Díaz

Alberto Casares

Libros Antiguos
& Modernos

Suipacha 521
Tel. 4322-6198 / 0794
1008 - Buenos Aires - Argentina

Por amor al libro

INSTITUTO DIVINO ROSTRO

TALLER DE ENCUADERNACION
ARTISTICA Y RESTAURACION

1914 - 2001

Patricias Argentinas
entre Angel Gallardo y L. Marechal

Tel. 4982-5277

Dorador

Tapas y tejuelos - 4943-3990

E.A.R.A.

ENCUADERNADORES ARTESANALES
DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Juan de Garay 890 3° "E
(1153) Buenos Aires - Argentina

E.A.R.A. comparte experiencias entre los encuadernadores artesanales, difunde la artesanía, valoriza el libro como soporte cultural y tiende a elaborar pautas éticas a respetar en los trabajos de conservación.

Comisión Directiva:

Presidente: Juan Durán

Vice-Presidente: Patricia B. de Figueroa

Secretario: Dina S. de Adámoli

Tesorero: Luisa C. de Meilich

Vocales: Marta C. de Díaz, Elizabeth Coni Aguilar, Elsa Duffy, Mirtha Morandi, Ezequiel Holodovsky

Subcomisión de Códice: Patricia Figueroa, Dina Adámoli, Elizabeth Coni Aguilar, Pedro Díaz.

Informes 4307-8580 (Dina Adámoli)
4552-8335 (Juan Duran)
4815-4431 (Patricia Figueroa)